

*Свято-Воскресенская община городов Дахау, Мюнхена  
и община Святителя Николая города Кемптена  
Русской Православной Церкви Московского Патриархата.*



# ПРИХОДСКАЯ ГАЗЕТА РОДНИК

Газета основана  
7 января 2006

По благословению настоятеля храмов  
протоиерея Николая ЗАБЕЛИЧА

Выпуск №01  
январь 2020

**С Рождеством Христовым! С Новым Годом!**





**СОДЕРЖАНИЕ № 01 январь 2020**

**2.Рождество Христово. Молитвы**

**3Слово на Рождество Христово.  
Епископ Григорий**

**4.Крещение Господне. Молитвы**

**5.. Надо сделать свою жизнь проще  
старец Паисий Святогорец**

**6.Миссионерские письма. Святи-  
тель Николай Сербский**

**8.Святой правед-  
ный отец Иоанн Кронштадтский**

**9. Приходская жизнь.**

**17. «Р о д н и ч о к »**

**Детская страничка.**

**Адрес для корреспонденции:**

**Natalia Sonnenstein**

Lindauer Straße 85

87435 Kempten

Telefon: 0831/ 5409335,

0172 5407480

E-mail: natalia@sonnenstein.net

**www.rodnik2006.com**

**Maria Ivleva**

Telefon: 089 80910491

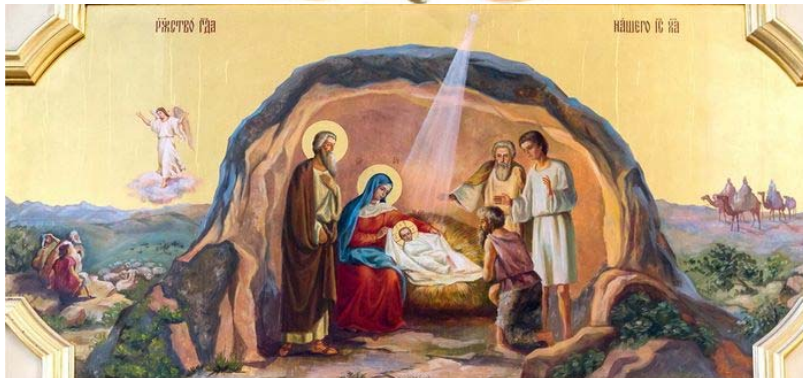
E-mail: maria\_ivleva@gmx.de

**Мюнхен www.voskresenie.de**

**Справки по тел: (0)89-3515742**

**Кемптен www.rodnik2006.com**

**Справки по тел.: 0831/18238 и 0831/5409335**



**Тропарь  
праздника Рождества Христова глас 4**

Рождество Твое, Христе Боже наш,/ возсия миру свет  
разума,/ в нем бо звездам служащий/ звездою учаеся/ Тебе  
кланяися, Солнцу Правды,/ и Тебе ведети с высоты Восто-  
ка.// Господи, слава Тебе!

**Кондак  
праздника Рождества Христова глас 3**

Дева днес Пресущественнаго раждает,/ и земля вертеп  
Неприступному приносит,/ Ангели с пастырьми  
славословят,/ волсви же со звездою путешествуют,/ нас бо  
ради родися// Отроча Младо, Превечный Бог.

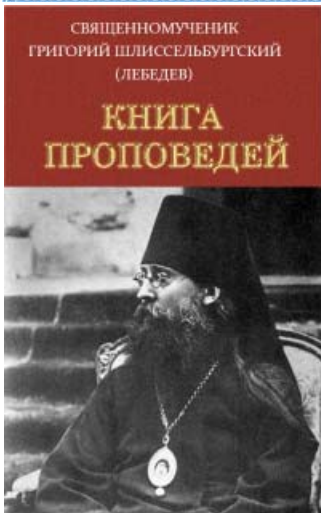
**Величание  
Рождества Христова**

Величаем Тя,/ Живодавче Христе,/ нас ради ныне плотию  
рождшагося/ от Безневестных// и Пречистыя Девы Марии.

**Задостойник  
праздника Рождества Христова глас 1**

Величай, душе моя,// Честнейшую и Славнейшую горних  
воинств, Деву Пречистую, Богородицу. Люби ти убо нам яко  
безбедное страхом/ удобее молчание,/ любовью же, Дево,/  
песни ткати, спротяженно сложенные, неудобно есть,// но и,  
Мати, силу, елико есть произволение, даждь.





## Епископ Григорий (в миру Александр Алексеевич Лебедев; — епископ Русской православной церкви, епископ Шлиссельбургский, викарий Ленинградской епархии.

*Родился 12 (24) ноября 1878 года в Коломне в семье протоиерея Алексея Михайловича Лебедева и его жены Марии Фёдоровны. У Александра было четыре брата и три сестры. В 1885 году лишился матери, воспитывался отцом, которому часто приходилось оставлять детей в монастыре под присмотром монахинь.*

*Обучался в Коломенском училище. Имея прекрасные способности и старание, он ежегодно получал награды за учёбу и примерное поведение. Окончив с большими успехами духовное училище, поступил в Московскую духовную семинарию, выделяясь и здесь своей серьёзностью и способностями. Ректор семинарии назначил его уставщиком и канонистом до самого конца обучения.*

*В 1898 году окончил Московскую духовную семинарию по первому разряду и стал готовиться к вступительным экзаменам в Московскую духовную академию.*

*В 1903 году окончил Казанскую духовную академию со степенью кандидата богословия с правом преподавания в семинарии и с правом получения степени магистра без нового устного испытания. Был вторым по списку после иеромонаха Симеона (Холмогорова). Был оставлен при академии профессорским стипендиатом.*

*2 декабря 1923 года хиротонисан во епископа Шлиссельбургского, викария Петроградской (затем — Ленинградской) епархии, наместник Александро-Невской Лавры. Хиротонию возглавил Патриарх Тихон, который сопроводил церемонию следующими словами, обращёнными к верующим Петрограда: «Посылаю вам жемчужину».*

## “Слово на Рождество Христово”

До пришествия Христа Небо было как бы ограждено крепостной стеной от зла Земли и стоял, поставленный Богом, кордон – херувим, чтобы зло не перешло на Небо. Когда же на землю приходит Властелин и Творец – Иисус Христос, Он связывает зло – дьявола, объявляет мир и приказывает раскидать крепостную стену; приказывает снять охрану. Охрана у Источника жизни снимается, и херувим с пламенным мечом отступает от древа жизни. Небо открыто, и люди во всех своих немощах призываются в открытое Небо, чтобы вкушать сладость Неба: “Я райской пищи причащаюся”.

Если и ты хочешь усвоить мир Божий, прежде всего свяжи в себе зло, уничтожь внутренний разлад и раздвоение, которые разлагают жизнь. Зло и грех делают жизнь немирною, и поэтому ты сбрось их. Потом родись духовно, как родился Христос. После этого мир обнимет души ваши; мир как просветление души, как ее парение, как чистая совесть, как внутренняя примиренность. Более того, мир обретут ваши внешние пути, как отражение внутреннего мира, потому что основой внешнего мира является внутренний, Христов мир.

Если люди не усвоили мира Христа, как у них может быть внешний мир? Мир повисает в воздухе. Вот почему лопаются все земные ухищрения в поисках мира – они обречены на постоянные неудачи. Укор, дерзко брошенный Христу, что Его мир фальшив, надо вернуть людям, миру, потому что их мир действительно призречен.

Мира на земле нет – это правда. Его нет оттого, что люди отвернулись от мира Христа. В тоске об утраченном мире они не могут восклицать: “Слава в вышних Богу, и на земли мир, в человеках благоволение!” Слава Связавшему зло и Принесшему мир.

Поклонитесь же от всего сердца убогим яслям Вифлеемским, сделайте свое сердце вертепом Господа, свяжите зло, родитесь духом, и в этом возрождении вы обретете внутренний мир, который отразится и на ваших внешних путях. На земле нет мира, потому что человек отвернулся от божественного мира. В тоске об утраченном мире пусть еще громче звучит в душе звучная ангельская песнь и будет живой молитва о том, чтобы Господь установил Божий мир в душах ваших.

“Слава в вышних Богу, и на земли мир, в человеках благоволение”. Аминь”





## Крещение Господне – 19 января в 2017 году. Богоявление.

### Тропарь

праздника Богоявления глас 1

Во Иордане крещающуся Тебе, Господи,/ Тройческое явися поклонение:/ Родителей бо глас свидетельствоваше Тебе,/ возлюбленного Тя Сына именую,/ и Дух в виде голубине/ извествоваше словесе утверждение./ Явлейся Христе Боже// и мир просвещей, слава Тебе.

### Величание

праздника Богоявления

Величаем Тя,/ Живодавче Христе,/ нас ради ныне плотию крестившагося/ от Иоанна// в водах Иорданских.



### Кондак

праздника Богоявления глас 4

Явился еси днесь вселенней,/ и свет Твой, Господи, знаменася на нас,/ в разуме поющих Тя:/ пришел еси и явился еси, // Свет Непроступный.

### Задостойник

праздника

Богоявления глас 2

Величай, душе моя,/ Честнейшую горних воинств// Деву Пречистую Богородицу. Недоумет всяк язык благохвалити по достоянию,/ изумевает же ум и премирный пети Тя, Богородице;/ обаче, благая сущи, веру приими,/ ибо любовь веси Божественную нашу:// Ты бо христиан еси предстательница, Тя величаем.



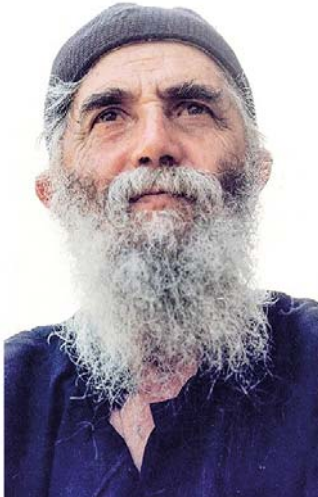
## КРЕЩЕНЫЕ

Минус сорок.  
Мрак вселенский,  
Ночь темным-темна.  
Стынут в проруби крещенской  
Звезды и луна.  
Пред купелью, окаянный,  
Встану не спеша.  
Стали нынче Иорданью  
Воды Иртыша.  
Помяни нас, Русь Святая,  
И спаси нас Бог.  
Обожгла вода святая  
С головы до ног.  
Верю — душу уврачует,  
Отведет беду,  
Ну а после — ног не чуя,  
Побежал по льду —  
Разлилось тепло по телу  
Все сильнее-сильней,



И немного потеплело  
На душе моей.  
Оклемаюсь. Выпил чаю,  
Задыхал опять,  
Вот теперь, кажись, и чаю  
Божью Благодать.  
И не страшен мрак вселенский,  
Горе и беда...  
Стынет в проруби крещенской  
Поздняя звезда.

ДМИТРИЙ МИЗГУЛИН



## Надо сделать свою жизнь проще СТАРЕЦ ПАИСИЙ СВЯТОГОРЕЦ

7 ФЕВРАЛЯ, 2005.

Чем больше люди удаляются от естественной, простой жизни и преуспевают в роскоши, тем больше увеличивается и человеческая тревога в их душах. А вследствие того, что они все дальше и дальше отходят от Бога, они нигде не находят покоя.

Начиная жить духовно, человек никогда не насыщается. Подобно этому, человек никогда не насыщается, если начинает гнаться за красивым. Знаешь, как нам надо жить сейчас? Надо оставить заботы о красивых постройках, ограничиться необходимым и отдать себя несчастью людей — помогая им молитвой, если тебе нечего дать, и милостыней, если у тебя есть возможность помочь им материально.

Займитесь же молитвой, а из работ — только самым необходимым. У всего, что мы делаем здесь, — недолгий век. И стоит ли отдавать всему этому свою жизнь, зная, что другие едва сводят концы с концами и умирают с голоду? Простые постройки и смиренные вещи мысленно переносят монахов в пещеры и неприхотливые аскитирии святых отцов, от этого монахи получают духовную пользу. Тогда как все мирское напоминает монахам о мире и делает их мирскими в душе. Недавно в Нитрии были сделаны раскопки и найдены первые монашеские кельи — по-настоящему аскетические. Затем были найдены монашеские кельи более поздней эпохи — их вид был уже немного мирской. Наконец, были найдены самые поздние монашеские жилища, похожие на салоны богатых людей того времени — на стенах были разные картины в рамочках, узоры и прочее. Все это навело на монахов гнев Божий, и их обиталища были разграблены и разрушены злодеями. Христос родился в яслях. Если мирское доставляет нам утешение, то Христос, Который никого не отвергает, легко нас отвергнет. Он скажет: “У меня не было ничего. Разве Евангелие где-нибудь говорит обо всех этих [мирских вещах]? Разве вы видели что-нибудь подобное у Меня? Вы и не мирские, и не монахи. Что же Мне с вами делать, куда вас поместить?..”.

Вещи прекрасные и совершенные являются мирскими. Утешения людям духовным они не дают. Ведь все стены рассыпаются в прах. Но душа... Одна душа стоит дороже целого мира. А что делаем для души мы? Давайте же начнем духовную работу, станем по-доброму обеспокоены. Христос потребует с нас ответа в том, как мы духовно помогли людям и какую мы проделали духовную работу. О том, какие мы отгрохали стены, Он даже и не спросит. С нас будет взыскан ответ о нашем духовном преуспевании.

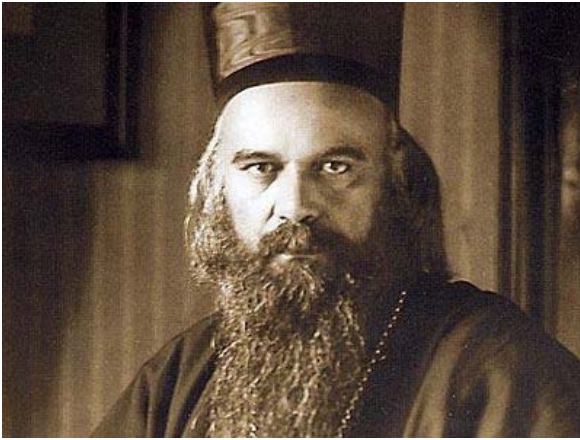
Я хочу, чтобы вы поняли мой дух: я не говорю, что не надо заниматься строительством и тому подобными делами, или что постройки надо возводить кое-как. Нет. Но сперва должно идти духовное, а после, с духовным рассуждением — все остальное.

**Блаженной памяти старец Паисий Святогорец «СЛОВА» Т. I-IV  
Издательский дом «Святая Гора», Москва 2002-04гг.**



## МИССИОНЕРСКИЕ ПИСЬМА

Святитель Николай Сербский Владыка Николай (Велимирович)



### К русскому читателю

Перед вами сборник писем одного из известнейших епископов, проповедников и мыслителей Сербской Церкви – Николая Велимировича.

Православный писатель, создавший такие произведения, как беседы “Над грехом и смертью”, “Омилии”, “Охридский пролог”, “Нагорные проповеди”, “Слово о Всечеловеке”, оставивший после себя и много других подобных духовных жемчужин, отвечает на вопросы верующих. К сожалению, из множества писем сохранилось лишь около трехсот.

Их ценность и красота заключаются в том, что великий знаток человеческой души, православной веры и всех областей земного человеческого бытия объяснял глубочайшие мысли и истины просто и доступно, объяснял их каждому богоискателю, несмотря на его возраст и степень образованности.

Его стиль – поэзия, язык чист, как горный родник. Он сам – носитель святоотеческого Православия, золота, переплавленного в семь Вселенских Соборов.

Ответы на самые разнообразные вопросы, мучающие немощного человека, непосредственность речи, глубокие мысли и убедительная сила языка автора и в наши дни делают эту книгу лучшей духовной хрестоматией сербского народа.

“Миссионерские письма” спасли множество сербских душ от блужданий по пустым нивам, где царит духовный голод, от отпадения от святоотеческого Православия, от уныния и отчаяния в тяжелейших условиях рабства и частых войн.

Под влиянием этой книги была создана “Народная православная христианская община”, которую возглавил сам владыка Николай, насчитывавшая более двухсот тысяч зарегистрированных членов и внесшая неопределимый вклад в сохранение веры и нравственности в Сербии.

С сердечным теплом мы передаем эту книгу в руки русского читателя, передаем ее братскому русскому народу с надеждой, что она еще больше сблизит нас в нашем святом и прекрасном Православии.

*Епископ Шабацко-Валевский Лаврентий*

### Письмо 90

#### **Братству Рождества Христова на вопрос о том, почему мы приветствуем друг друга словами: “Христос родился!”**

Когда мы восклицаем: “Христос родился!”, это означает то же, как если бы мы воскликнули: “Мессия родился!”, или: “Царь родился!”, или: “Спаситель родился!”. Этим приветствием мы подтверждаем и свидетельствуем друг другу, что в мир пришел Тот, Которому должно было прийти ради спасения людей, и предупреждаем, чтобы другого, кроме Него, не ждали; пришел Тот, Которого Бог Отец обещал нашим праотцам, изгнанным из рая; Тот, приход Которого языческие племена и народы предчувствовали; Тот, о Котором пророки еврейские прорекали; Тот, о Котором тысячелетиями с тоскою воздыхало беспомощное человечество; Тот, Который воссиял на земле, словно солнце после долгой темной ночи. Итак, когда мы восклицаем: “Христос родился!”, мы свидетельствуем, что Всевышний исполнил Свое обетование, что человеческие упования и предсказания пророков осуществились и многовековое воздыхание сменилось радостью.

Мессия родился, чудеснейший, Бог и Человек одновременно, и утомленные взоры человеческие Им да утешатся и другого мессии не узрят.



Царь родился, сильнейший, с жезлом силы и лампадой милости одновременно, и самые немощные да воспрянут и воскликнут: мы дети Царские!

Витязь родился, непобедимый, да защитит праведных и обратит грешных, да низвергнет духов злобы поднебесной.

Указующий родился, прозорливый, да заблудших выведет и поведет.

Просветитель родился, светлейший, да разгонит мрак и просветит помраченных.

Пастырь родился, заботливый, да спасет стадо от волков и соберет его под Свой покров.

Питатель родился, щедрый, да насытит алчущих не земным, но небесным Телом Своим Божественным и пламенной Своей Кровью.

Человеколюбец родился, единственный, да укроет на груди Своей и оживит любовью всех сирот Своих, скитавшихся долго от гроба жизни до гроба смерти.

Открыватель родился, величайший, да отдернет завесу и откроет смертным бессмертное Царство Небесное. Все это означают те чудесные слова, которыми христиане приветствуют друг друга в Рождество Христово и которыми и я вас, братья, приветствую:

Христос родился!



## Письмо 91

### малышу, который просил рассказать рождественскую сказку

Расскажу я тебе сказку, которую услышал от православных арабов из села Бетджала, близ Вифлеема. В давние, давние времена, задолго до рождества Христова, жил в Вифлееме человек, по имени Иессей, сын Овида, внук Вооза и Руфи. Было у Иессея восемь сыновей; самого младшего сына звали Давид. Был он пастухом, пас вифлеемских овец. Священное Писание говорит, что был он отроком стройным, светловолосым и красивым [175]. Был этот молодой красивый пастух удивительно сильным и храбрым: если лев или медведь похищали овцу из его стада, он легко настигал зверя, вырывал ее из кроважадной пасти и убивал похитителя [176]. Итак, был наш Давид воистину добрым и верным пастырем бело-снежного своего стада. И отца своего почитал, как велит Господь.



Часто ночевал он в поле, на широкой земной постели, укрытый златотканым покрывалом звездного неба. Но то, что расскажу тебе, произошло не в поле под звездами, а в одной каменной вифлеемской пещере.

Выдался однажды очень жаркий день (такие дни не редкость в этой восточной стране). Овцы Давида улеглись в тени маслин. Солнце жгло немилосердно, и овцы стонали от жажды. Мучился от жажды и Давид. Вошел он в одну пещеру, чтобы укрыться от зноя и отдохнуть. В этих пещерах прохладно летом и тепло зимой. Войдя в пещеру, молодой пастух сел на камень, но дремота одолела его, и он прилег и заснул. Только сон был недолгим: сквозь сон Давид почувствовал на теле что-то холодное, вздрогнул и проснулся. Открыв глаза, он увидел, что мерзкая змея, свернувшись на его груди, обвилась вокруг рук! Вот подняла она над лицом его свою плоскую голову и злобно, не мигая смотрела на отрока горящими, как уголь, глазами. Давид содрогнулся от ужаса. Положение его было отчаянным, спасения, казалось, не было. Стоит ему шевельнуться – змея вопьется в него и прольет ему в кровь свой яд. О, насколько легче было ему бороться с рычащим львом или ревушим медведем, чем с этим ползучим и цепким гадом!



Что делать? И тут Давид вспомнил своего неизменного помощника в бедах, своего Господа, и возопил всем сердцем, полным боли и слез: “Не оставь меня, Господи Боже мой, не отступи от меня! Поспеши на помощь мне, Избавитель мой в стольких бедах!”. Лишь произнес он эти слова, как необыкновенный свет засветился в углу пещеры. Свет имел форму круга, высотой в человеческий рост. Посреди этого сияющего круга Давид увидел прекрасную Отроковицу с ласковым и серьезным лицом. Отроковица села, голова Ее чуть склонилась к Младенцу, Которого Она держала на руках: такого прекрасного Младенца сын Иессея еще никогда не видел. Вдруг Ребенок выпрямился в объятиях Матери и зорко посмотрел на змею очами, подобными двум молниям. И перстом указал ей на выход из пещеры, словно повелевая исчезнуть. Вскочил Давид и пал ниц пред Отроковицей и сияющим Младенцем. Он хотел поблагодарить Их за неожиданное спасение, но только было отверз уста, глянул и – никого не увидел. После этого вся пещера наполнилась каким-то чудным благоуханием, напоминающим аромат самого дорогого ладана или смирны.

До последнего дня своей жизни Давид не мог забыть это чудесное явление. Вознесенный Господом от пастушества на царский трон, он всегда помнил об этом чуде. Уже будучи царем, он написал две богодухновенные песни – одну Прекраснейшему из сыновей человеческих [177], а другую – Царице в позлащенных ризах [178]. И, играя на арфе, пел эти песни в высокой башне своего Иерусалимского замка.

А ты, малыш, угадай поскорее: что это за пещера? Что означает ужасная змея? Кто эта Отроковица? Кто Младенец? Я подскажу тебе радостным приветствием: Христос родился!

*По материалам сети Интернет*



## Святой праведный отец Иоанн Кронштадтский

*Откуда произошли все грехи наши?*

От первого прародительского греха. Человек создан был с тем, чтобы он любил Бога, как виновника своего бытия больше всего, чтобы взирал на Его совершенства и подражал им, свято исполняя Его волю. Но он любил больше себя, а не Бога, захотел совершенства Его присвоить себе, пожелал быть сам столь же великим, как Бог, захотел быть самозаконником, подвергся самолюбию и гордости и — пал. Таким образом, превозношение или гордость есть душепагубная страсть человека, делающая его враждебным Богу и презрительным относительно ближних.

Как ложное мнение о своих совершенствах, как противозаконное движение воли, она есть, вместе с тем, плод внушений злого духа, который сам павши гордостью и завистью, увлек к падению теми же грехами и человека. Мы знаем, что люди пали не сами собою, а по искушению от диавола.

*Что было бы с нами, если бы не было жертвы Христовой?*

Все мы, все грешны и нуждаемся в милосердии Божиим. Если бы не ходатайствовала за нас кровь Агнца Божия, взявшего на себя грехи мира: то каждый день и час над нами гремели бы удары небесного правосудия; мы ежедневно бедствовали и умирали бы душою своею грешною, и ни мира, ни радости не вкушать бы нам во веки. Но за нас ходатайствует Сын Божий: и наши грехи не вопиют так сильно об отмщении нам, ради заслуг Его. Бог прощает нам их, только бы мы сознавали их сами и раскаивались в них. Да, Бог прощает нам наши грехи.

*Будет ли вечная жизнь?*

Вечная жизнь за гробом не подлежит никакому сомнению. Но также не подлежит сомнению, что она может быть двоякая: для праведников блаженная, а для грешников – мучительная. И мы не знаем, далеко или близко она от нас. Будем готовы всегда стать на эту грозную границу между двумя жизнью-



*По материалам сети Интернет*





## Приходская жизнь

Рождественское обращение настоятеля общин

городов Дахау, Мюнхена и Кемптена

Дорогие во Христе, братья и сестры!

В этом уходящем 2019 году Господь сподобил некоторых из нас побывать на Святой Земле. На том месте, где родился, жил, ходил, учил, страдал, умер и воскрес Иисус Христос, Спаситель мира.

Христос и по сей день рождается в людских сердцах. Всё зависит от чистоты жизни человека. «Блаженны чистые сердцем, ибо они Бога узрят,» - говорит Господь.

Праздник Рождества Христова - это праздник света, надежды на спасение.

Там, где свет, - тьма отсутствует.

Там, где Бог, там спасение.

Желаю всем доброго здоровья, благополучия и радости в жизни, а самое главное - спасение души, чтобы вся наша жизнь была устремлена к родившемуся Господу Иисусу Христу нашему Спасителю.

Рождество Христово

2020 год

Протоиерей Николай Забелич,  
настоятель Свято-Воскресенского прихода городов Дахау и Мюнхена  
и прихода свт. Николая в городе Кемптене

## 7 января 2020 газете «РОДНИК»

исполнится пятнадцать лет

Девиз редакции слова апостола Павла: «Горе мне, если не благовествую» и мы стараемся не оставлять без внимания ни одно важное церковное событие, ни одну интересную публикацию в православной прессе. Пятнадцать лет - это солидный возраст и за это время произошли изменения дизайна журнала, увеличилось количество страниц, но цель журнала остается не изменой - это быть метрономом, который настраивает жизнь верующего ежемесячно на православный календарь и не дает утонуть в океане мирской суеты.



В праздничном январском выпуске хочется поблагодарить всех, кто участвовал в выпусках газеты, помогая осветить те или иные события православной жизни наших приходов, тех кто после паломнической поездки с радостью делился своими впечатлениями, ощущениями и чувствами полученными от святых молитв у Великих Святых. Особые слова благодарности прихожанке мюнхенского прихода Марии Ивлевой за освещение православной жизни мюнхенского прихода и прихожанке кемптенского прихода Нине Карл

Низкий поклон Вам за труды. Спаси Вас Господи!

Редактор газеты Наталья Зоненштейн

Дорогие Братья и Сестры,  
газету «РОДНИК» в электронной версии Вы можете найти по адресу:  
[www.voskresenie.de](http://www.voskresenie.de) или [www.rodnik2006.com](http://www.rodnik2006.com)



## ЗАПИСКИ ПАЛОМНИКА НА СВЯТУЮ ЗЕМЛЮ

Автор **Нина Карл**, прихожанка кемптенского прихода свт. **Николая**.

**Нина Карл** является прихожанкой с основания прихода и ее стихи звучали на многих мероприятиях прихода и были напечатаны в приходской газете «РОДНИК». Она активный участник в приходской жизни и много сил отдает работе на приходе во Славу Божию.

### Святая Земля и встреча с сакральным



Земля Обетованная, Земля Святая!  
Тебе земной поклон свой приношу.  
За то, что души наши пробуждая,  
Приводишь нас в себе, к Нему.  
Благословенна Ты от края и до края,  
Тебя в своем я сердце уношу.

Четвертое ноября ... Наступил долгожданный день, начало паломничества на Святую Землю, в страну ставшей земной родиной Спасителя. С давних времен она называется Палестиной, а позднее – Землей Обетованной. Когда же была совершена великая Жертва Искупления Богочеловеком и земля омылась Святейшей Кровью Христа, страна получила название Святая Земля. Теперь же она называется и Пятое Евангелие.

И вот группа паломников вся в сборе. Окармливают группу архиепископ Тихон, протоирей Николай и диакон Арчил. Все с трепетом ждем встречи со Святой Землей – родиной Христа. Самолет прибыл в аэропорт Бен-Гуриона города Тель – Авива. В зале прилета радушно нас встретила гид по имени Дарья. Это была наша точка отправления, выезд в Святейший град Иерусалим мимо Древнего Эммауса – места явления Христа ученикам после своего Воскресения. Здесь перед нами распротёр свои объятия Святой Елеон (Масленичная Святая гора) с обзором Иерусалима. Все главные события земной жизни Христа связаны именно с этой Елеонской горой. Это и вход Господень в Иерусалим, и предсказания о последних днях Иерусалима, и беседы Христа с учениками, а также Вознесение Господне. Здесь на святой горе Елеон на месте Вознесения была воздвигнута часовня. Здесь в течении многих столетий хранится камень с отпечатком стопы Спасителя. Ещё одна из святынь горы Елеонской, это двукратное Обретение Честной Главы св. Иоанна Предтечи во 2 и 4 веках на Елеоне. С первых веков христианства началось заселение Елеона отшельниками, жившими в пещерах. От зданий трех первых веков, при раскопках были обнаружены лишь развалины, по которым археологи восстанавливают прошлое Елеонской горы. Гора Елеонская была одна из первых очагов монашества в Палестине. А в 1870 году у Русской православной церкви, появилась возможность приобретать земли в Израиле, и с приобретением на Елеонской горе нескольких земельных участков, был построен храм в честь «Вознесения Господня». А в 1907 году была построена часовня в честь святого Иоанна Предтечи в память Обретения его Главы. С этих времен начались паломничество из России на Святую Землю и продолжают по сегодняшний день.

По всей Палестине на всех святых местах, связанных с великими событиями, были воздвигнуты храмы и монастыри. Еще один из монастырей, который посетила наша группа, это Горненский женский русский монастырь в Иерусалиме, в горней южной части Палестины, деревне Эйн-Карем, что в переводе с арабского языка означает «источник виноградников». Все селение монастыря утопает в зелени виноградников и масляничных садов.





Сам монастырь расположен на месте дома св. праведных Захарии и Елисаветы. На данный момент в монастыре несут послушание более 80 сестер, приехавших на Святую Землю из разных мест России.

Неисчерпаемая сокровищница святынь—это Святая Гефсимания. Здесь в долине потока Кедрон, мы посетили гробницу и поклонились святому месту Успения Божией Матери, а также приложились к чудотворной Ее иконе «Иерусалимская». Также приложились к святым реликвиям, что находятся в монастыре св. Равноапостольной Марии Магдалины, где покоятся святые мощи преподобномучениц св. Елисаветы и ее келейницы Варвары.

Куда бы не ступила нога человека, к чему бы не прикоснулась рука; земля, камни, воздух, все хранит память о жизни Спасителя, и красноречиво говорит о всех событиях того времени, связанных с Пришествием Христа на землю. Это и Гефсиманский сад, находящийся за потоком Кедрон, где часто молился Христос.

*Здесь Христос молился Отцу о Чаше:*

*(Лк.22.42-44) «Отче, о если бы благоволил пронести чашу сию мимо Меня! Впрочем не Моя воля, но Твоя да будет.*

*– И явился же Ему Ангел с небес, и укреплял его.*

*- И находясь в борении, прилежнее молился; и был пот Его, как капли крови, падающие на землю.»*

Именно здесь в саду Господь был предан Иудой и был взят и отведен в дом первосвященника.

Также неизгладимые впечатления остаются от подъёма на святую гору Фавор, место Преображения Господня. Живописная, серпантинная дорога с множеством крутых поворотов пролегла между пышной растительностью масляничных деревьев, покрывающих всю гору от подножия до самой её вершины. В нескончаемом потоке непрестанной вереницей, автобусы тянутся друг за другом, поднимая паломников, приехавших со всего мира к месту, где Преобразился Христос перед Своими учениками. На месте Преображения . воздвигнут храм Преображения Господня. В храме находится чудотворная икона Божией Матери «Неувядаемый Цвет». Приложившись ко всем святыням этого храма, наша группа отправилась далее по святым местам Израиля.



Это и святой город Вифлеем, место рождения Господа, и Святые Ясли, где родился Младенец – Христос.

Вот и древнейший город мира – Иерихон, подножие горы Искушения. Здесь на вершине горы , дьявол искушал Спасителя, обещая положить к Его ногам все сокровища мира.

Незабываемые впечатления остались после омовения в святом источнике, месте исцеления Господом св. равноапостольной Марии Магдалины от семи бесов. В этом святом месте воздвигнут храм во имя св. равноапостольной Марии Магдалины. А также неизгладимые впечатления остались от омовения в священных водах Иордана, с трикратным погружением в воду.

Далее нам посчастливилось посетить Иерусалимскую патриархию, где состоялась встреча с Блаженнейшим Патриархом Святого града Иерусалима и всей Палестины Феофилом III.

Он говорил о единстве с Русской православной церковью и всех Православных церквей мира; о наступивших тяжелых временах, и о необходимости совместных соборных молитв. Он призывал все православные регионы церковью земли к объединению и ещё большей сплочённости. Нас принимали радушно и тепло.

Далее мы отправляемся в место, где находился Господь после взятия Его под стражу. Это претория и сама темница со всеми орудиями пыток, в которой пребывал Спаситель до вынесения приговора о Его смертной казни.



И вот мы идем к тому месту, откуда Господь начал Своё восхождение на Святую Голгофу, проходя тем же самым Крестным Путём, который шёл Он. Это очень узкое и самое людное место, место где каждый житель мог и должен присутствовать и видеть страдание и казнь Осужденного. Каждый мог кинуть в Него камень, ударить, подойти и плюнуть в лицо. Пот и кровь от побоев застлала глаза и стекали струйками по лицу Спасителя и падали на землю, оставляя след. Одна благочестивая женщина, жившая на этой улице, вынесла полотенце и подала Господу вытереть с лица пот смешавшийся с кровью. Здесь на камне в стене остался отпечаток от Его ладони, когда Он опирался о стену, сломленный тяжестью пути. Он шёл на Святую гору Голгофу умереть за всё человечество, чтобы каждый мог жить вечно. События, состоявшиеся 20 столетий назад, охватили и пошатнули всю Вселенную. Небесные Престолы, Серафимы и Херувимы, Господства, весь Архангельский и Ангельский чин, все небожители ужаснулись и пали ниц... Земля содрогнулась, и завеса в храме разодралась надвое. Мгла окутала землю. Страх и ужас охватили всех живущих на земле. Здесь две тысячи лет назад, тварь подняла руку на Творца. Здесь две тысячи лет назад, убивали Бога. Убивали самой жестокой и позорной смертью для того времени, через распятие на Кресте, как самого страшного преступника. Земля ставшая Святой Землей от Его Святой пролитой Крови помнит все связанное с событиями 2х-тысячелетней давности, источая великую благодать, не оставляя никого равнодушными. Здесь происходит трансформация духа человека, преображение, прозрение души. Глубокое покаяние охватывает всего человека, все глубины его души. Бесконечная благодарность переполняет сердце верующее, за принесенную Жертву Богом каждому рождающемуся и живущему на земле.

Сейчас на этих святых местах воздвигнут Храм Воскресения Христова, более известный как храм Гроба Господня. Он притягивает и собирает в себе людей со всех частей света, чтобы поклониться Тому, Кто соединил в Себе Божество и человеческую природу. Поклониться Тому, Кто преклонил и соединил небо и землю, Тому, в Ком соединились смерть и жизнь. Благодаря Кому отверзлось небо для всего рода человеческого, для всех уверовавших во Христа.

Здесь же в Храме находится бесценная Святая Кувуклия. Именно здесь было положено тело Христа. Это тридневное Ложе Спасителя – Гроб Господень. Здесь произошло самое главное, самое радостное, самое светлое событие для всей планеты Земля, для всего человечества! Здесь после тридневного пребывания Господа во Гробе, ХРИСТОС ВОСКРЕС! Здесь происходит встреча твари с Творцом лицом к Лицу. Здесь особо остро раскрывается Таинство Святой Евхаристии.



Здесь каждый встречается с Любовью, с Любовью Распятой!

А Любовь ведь Она пребывает всегда,  
 В каждом атоме, в каждой дождинке.  
 И когда догорает звезда,  
 И когда больше нет ни слезинки.  
 А Любовь пребывает в стихах,  
 И в упавшей на землю снежинке.  
 И Любовь не сгорит никогда,  
 Она в вечности будет всегда  
 В каждом сердце и ранней росинке

Невозможно разом перечислить все события и все святых, с которыми встречается паломник на Святой Земле. Здесь рядом со Святой Кувуклией находится Придел Ангела, место явления Ангела ученикам. А в центре храма находится Камень Миропомазания. Камень непрерывно омывается служителями благоуханным Святым Миром. В правом крыле Храма находится Пещера Обретения. Здесь был найден в 326 году Животворящий Крест Господень (орудие позорной смерти и Победы над смертью) Святой Равноапостольной Царицы Елены. В честь Обретения Креста, здесь находится Придел Обретения Креста Господня, и Придел св. Равноапостольной Царицы Елены, и другие святые Храма.

Храм круглосуточно полон верующими всех конфессий. Бога прославляют на многих языках. Нашей группе посчастливилось присутствовать на Ночной Божественной Литургии у Гроба Господня, в проведении которой участвовала и русская православная церковь, непосредственно с архиепископом Тихоном, протоиереем Николаем и дьяконом Арчилом. Всех нас удостоил Господь причаститься Святых Его Даров! Это была великая награда и милость Божия! «Слава Тебе Господи показавшему нам Свет!»



Как же мне воспеть Тебя Земля Святая,  
 Родина Распятого Христа?!

Объединив все времена включая  
 На перекладинах Животворящего Креста.  
 Земля где закончен времени бег,  
 Там, где мгновения миг, словно век.  
 Там, где сердце с Сердцем слилось,  
 Содрогнув небесную ось.  
 Там, где первый день и восьмой,  
 Где душа и с Ним и с собой.  
 Там, где сердце на заветной меже  
 Там, где ты «ещё» и «уже».  
 И Черта, за которой Свет,  
 Как Христа по лезвию след.  
 Там, где нет в расстоянье преград,  
 Сам Христос там встречает у Врат,  
 Искушая Крестной Смертью Своей,  
 Приходящих к нему сыновей.  
 Принимая в пробитые руки Свои  
 Душу Мира, детей всей планеты Земли.  
 Только надо теперь приходящим к Тебе,  
 Путь пройти и подняться на Гору в себе.



Кемптен, Нина Карл



## 14.12.2019. Престольный праздник в Кемптене.



**14 декабря 2019 - Архиепископ Подольский Тихон совершил Божественную литургию в приходе свт. Николая Чудотворца г. Кемптена**

14 декабря 2019 года, архиепископ Подольский Тихон, управляющий Берлинско-Германской епархией, совершил Божественную литургию в приходе во имя святителя Николая Мир Ликийских Чудотворца г. Кемптена (Бавария). Накануне правящий архиерей молился за вечерним богослужением.

Поскольку память Святителя Николая приходится в этом году на будний день, празднование престольного праздника было перенесено на субботу.

Его Высокопреосвященству сослужили настоятель храма протоиерей Николай Забелич, игумен Максим (Шмидт) (г. Ульм), священник Вадим Карпенко (г. Линдау), священник Анатолий Шефер (г. Мюнхен), диакон Арчил Чхи-

квадзе (г. Берлин).

На сугубой ектении были вознесены прошения о единстве Православной Церкви и сохранении Церкви от разделений и расколов.

Проповедь перед причастием произнёс игумен Максим (Шмидт):

«Во имя Отца и Сына, и Святого Духа!»



Сегодня мы празднуем день памяти небесного покровителя этого храма, Святителя Николая, Мир Ликийских Чудотворца. Святитель Николай жил на рубеже третьего и четвертого веков. Таким образом нас от него отделяет более тысячи лет. К сожалению, память человеческая очень коротка. Из нее стираются целые события, процессы, дорогие нам люди. Но Святитель Николай входит в душу каждого из нас один раз как заступник, молитвенник, ходатай в наших нуждах и потребностях. И остается там навсегда. Чем же прославился так этот угодник Божий? Почему мы его почитаем? По какой причине он буквально с детства каждого из нас становится нам родным человеком?

В тропаре Святитель Николай именуется «правилом веры и образом кротости». Вера для каждого христианина — основа его спасения. Без веры в Господа Иисуса Христа, в Его искупительную смерть и воскресение, нет надежды и на наше воскресение. И эту веру Святитель Николай пронес до конца своей жизни.

А что же такое кротость? Эта христианская добродетель сегодня, к сожалению, не в почете в окружающем нас мире. Современный человек больше уповает на разум, опыт, силы, имущество, чем на кротость и смирение. Они считаются проявлением слабости. Но мы по собственному опыту знаем, что именно кротостью и смирением можно приобрести то, что нельзя стяжать за все сокровища мира. Люди старшего поколения помнят и свидетельствуют, что в дни антихристианских гонений в нашем Отечестве именно кротостью, смирением и молитвой отстаивали Церковь. Не силой и сопротивлением, а кротостью. Этому учит нас и святитель Николай.



Сегодня чтя его память, мы просим Бога, чтобы Он дал нам силы научиться у Святителя Николая хотя бы этим двум добродетелям. Пусть Господь по молитвам Своего угодника дарует нам веру, кротость, смирение, терпение для спасения наших душ. Аминь».

По окончании Литургии были совершены молебны и крестный ход, пропето многолетие.

Архиепископ Тихон поздравил прихожан с престольным праздником и обратился к собравшимся в храме с архипастырским словом.

Божественную литургию сопровождал духовными песнопениями квартет Святого Даниила из Москвы в составе: Димитрий Макхалов, Тарас Тарабулин, Игорь Седяев и дирижер группы Андрей Карпенко. Пение квартета вызвало духовный восторг и добрые отзывы со стороны прихожан.

Затем все участники богослужения были приглашены на праздничную трапезу. Радость праздника надолго останется в сердцах всех его участников.



По материалам сети Интернет

## Мюнхен. День памяти святителя Николая, архиепископа Мир Ликийских, чудотворца

*«О всехвальный, великий чудотворче, святителю Христов, отче Николае! Молим тя, буди надежда всех христиан, верных защититель, алчущих кормитель, плачущих веселие, болящих врач, по морю плавающих управитель, убогих и сирых питатель и всем скорый помощник и покровитель, да мирное zde проживем житие и да сподобимся видети славу избранных Божиих на небеси и с ними непрестанно воспевати Единого в Троице покланяемого Бога во веки веков.»*



19 декабря 2019 года, в день памяти святителя Николая, архиепископа Мир Ликийских, Чудотворца, в домовом храме в честь Воздвижения Креста Господня протоиерей Николай Забелич, настоятель прихода Воскресения Христова в Мюнхене и Дахау, совершил Божественную литургию. Ему сослужили иерей Анатолий Шефер, клирик Свято-Воскресенского прихода г. Мюнхена и отец Анастасий. За литургией пел приходской хор под руководством регента чтеца Максима Матюшенкова. Кроме мюнхенских прихожан, за литургией молились также гости из Мизбаха-

По окончании Божественной Литургии перед иконой Святителя Николая было совершено славение. В своей проповеди отец Анатолий поздравил присутствующих с праздником, призывая чаще обращаться за



помощью к святителю Николаю.

В этот праздничный день отец Анастасий поздравил протоиерея Николая с днем ангела, а иерея Анатолия с днем рождения. От прихожан поздравили отца Николая и отца Анатолия Людмила Каммерер, Галина Полякова, Светлана Антонюк и Елена Пильштикер.

**Да пошлет Вам Господь, дорогие наши Пастыри, молитвами Вашего великого покровителя Святителя Николая, здоровье телесное и крепость духовную к ревностному прохождению Вашего пастырского служения. Многая лета! Многая лета! Многая лета!**

Отец Николай поздравил всех прихожан, празднующих день тезоименитства. Праздник продолжился за братской трапезой.

Мюнхен, Мария Ивлева



**“ОТ ВСЕЙ ДУШИ, ОТ ВСЕГО СЕРДЦА!”**



**Поздравляем с юбилеем!**

*От всей души, от всего сердца поздравляем прихожанку мюнхенского прихода **Светлану Карпиду** с юбилеем! Пусть Господь хранит, оберегает и наставляет Вас долгие годы! Пусть в Вашем доме царит мир, покой и гармония. Не приходит беда, не тревожат несчастья. Пусть душа остается чистой, искренней, открытой всякому благу помыслу. Пусть жизнь подарит Вам много счастливых и теплых дней, наполненных позитивом и добром!*

***Многая лета! Многая лета! Многая лета!***

*Отец Николай, отец Анатолий, мюнхенский и кемптенский приходы*

**Поздравляем с днем рождения**



***Дорогая Ревекка Плоткина!***

*Поздравляем Вас с днем рождения! Примите от нас молитвенные пожелания доброго здоровья, долгих лет жизни, мира, радости и обильных милостей от Приснотекущего и Неисчерпаемого Источника всякого совершенства — Человеколюбца Господа Иисуса Христа.*

*Пусть Ваши близкие всегда согревают Вас теплом и вниманием.*

*Храни Вас Господь на многая и благая лета!*

*Отец Николай, отец Анатолий, отец Анастасий, мюнхенский и кемптенский приходы.*



Протоиерей Николай Забелич, Иерей Анатолий Шефер, верующие мюнхенского и кемптенского приходов выражают глубокие соболезнования семье, родственникам и близким в связи с кончиной новопреставленной рабы Божьей Софии Васильевны Рар.

Пусть Господь упокоит её душу, дарует ей оставление грехов и Царствие Небесное. Просим и Ваших молитв о новопреставленной рабе Божьей Софии .



Протоиерей Николай Забелич, Иерей Анатолий Шефер, верующие мюнхенского и кемптенского приходов выражают глубокие соболезнования родственникам и близким в связи с кончиной новопреставленного раба Божьего Никиты Курдюкова.

Пусть Господь упокоит его душу, дарует ему оставление грехов и Царствие Небесное. Просим и Ваших молитв о новопреставленном рабе Божьем Никите.







## Родничок Детская страничка

Но Иисус, позвав их, сказал: пусть дети приходят ко Мне и не возражайте им, ибо таковых есть Царствие Божие."(Лук.14:26)



## История Рождества Христова

Православные христиане 7 января радостно отмечают один из главнейших праздников — Рождество Христово. Даже те, кто не разделяет христианскую веру, знают, что в этот день на свет появился особенный младенец, которому суждено было изменить мир. Но далеко не каждому известна подробная история возникновения праздника, а она не ограничивается лишь одним событием.



### Как появился праздник

Празднование Рождества начали отмечать в четвертом веке. До этого такого праздника в православном календаре не было, а было Богоявление, символизирующее Крещение Иисуса и явление миру в этот момент Пресвятой Троицы. Изначально этот важный праздник называли днем Просвещения, олицетворяя этим Бога со Светом и давая понять, что он явился в мир, чтобы сделать его светлее.

Однозначно, что дата **7 января** не является точным днем рождения Иисуса, а назначена лишь приблизительно, основываясь на предположениях. Согласно библейским преданиям Христос должен был пребывать на земле полное количество лет, а значит, день его зачатия вероятнее всего совпадал с датой распятия.

Существует также предположение, что дата празднования Рождества не случайно приходится на день языческого праздника Рождения Солнца Непобедимого, символизирующего начало пребывания солнечного дня. Возможно, таким образом, христианская церковь хотела вытеснить древние обычаи. Не секрет, что христианство аналогичным способом заменило языческие праздники своими. К примеру, так произошло с Пасхой и Масленицей.

### Традиции празднования Рождества Христова

Рождество Христово входит в число двенадцати наиболее значимых церковных праздников. В ночь на 7 января его отмечают православные церкви, придерживающиеся юлианского календаря (в том числе российская и украинская церкви), а также некоторые восточные католики. Остальные христиане придерживаются григорианского летосчисления и празднуют появление на земле Спасителя в ночь с 25 на 26 декабря.

Рождественским праздникам предшествует сорокадневный пост, он не такой строгий, как проходящий перед Пасхой Великий пост. Четыре дня в неделю допускается включать в меню растительное масло, а в субботу и воскресенье, а также в церковные праздники, выпадающие на это время, разрешено кушать рыбу.

Встречать Рождество начинают вечером 6 января. Христиане называют этот день Сочельником и придают ему огромное значение. В последний день поста строго запрещено работать и есть. Празднование начинают



только после того, как на небосводе загорится первая звезда — символ рождения Иисуса. В этот момент все дружно садятся за стол и начинают встречать великое событие.

Сначала на столе должно быть ровно 12 постных яств, главное из которых сочиво — по-особенному приготовленная каша из зерен пшеницы, сдобренная медом и фруктами. Стол застилают белоснежной скатертью и обязательно кладут на него небольшой пучок сена, символизирующий ясли, в которых лежал новорожденный Спаситель.

Только после полуночи разрешается ставить на праздничный стол мясные и рыбные закуски, сладости и другие деликатесы. Православные приступают к трапезе сразу после окончания ночной церковной службы. Рождественское застолье одно из самых пышных и сытных. Изобилием еды христиане радуются чуду рождения Христа.

### Рождество в России

В России Рождество начали отмечать, сразу после Крещения Руси. К концу 19 века праздник стал не только церковным, но и светским. Правители всячески не одобряли попытки народа в этот день любые упоминания о языческом празднике — Дне солнцестояния. Запрещалось наряжаться в костюмы, ходить в них по улицам и петь песни. В начале 20 века появился обычай наряжать Рождественскую елку, тогда и родился любимый всеми Дед Мороз с подарками и гостинцами.

С приходом к власти атеистически настроенных коммунистов Рождество внесли список запретных праздников, о которых не допускалось было даже упоминать. Долгие годы этот день всячески старались вычеркнуть из памяти людей, запрещая даже украшать дома нарядными елками. Но в народе продолжали отмечать великое событие, ставя под угрозу карьеру и свободу.

В 1990 году Рождество Христово было объявлено не только государственным праздником, но и стало официальным выходным днем, впервые в масштабах страны его отметили 7 января 1991 года. Сейчас в рождественскую ночь во всех храмах проходят всенощные красивые праздничные службы, а по телевизору всю ночь транслируют службу из Храма Христа Спасителя — главной церкви страны.

В неделю Рождества принято ходить в гости, преподносить друг другу подарки и гостинцы. Но до сих пор в празднике угадываются дохристианские традиции — в святки в народе принято наряжаться и ходить по домам с песнями и играми.



## Дед Мороз

Ах, какой хороший,  
Добрый Дед Мороз!  
Елку нам на праздник  
Из лесу принес.

Огоньки сверкают,  
Красный, голубой,  
Хорошо нам, елка,  
Весело с тобой!

Мы убрали елку  
В праздничный наряд.  
Огоньки на ветках  
Весело горят.

Каждый пусть у елки  
Спляшет и споет,  
Весело мы вместе  
Встретим Новый год!  
**(С. Погореловский)**





Встали девочки в кружок.  
Встали и примолкли.  
Дед Мороз огни зажёг  
На высокой ёлке.

На верху звезда,  
Бусы в два ряда.  
Пусть не гаснет ёлка,  
Пусть горит всегда!

## Мороз-воевода

Не ветер бушует над бором,  
Не с гор побежали ручьи,  
Мороз-воевода дозором  
Обходит владенья свои.

Глядит – хорошо ли метели  
Лесные тропы занесли,  
И нет ли где трещины, щели,  
И нет ли где голой земли?

Пушисты ли сосен вершины,  
Красив ли узор на дубах?  
И крепко ли скованы льдины  
В великих и малых водах?

Идёт – по деревьям шагает,  
Трещит по замёрзлой воде,  
И яркое солнце играет  
В косматой его бороде...

(Н. Некрасов)



## Сергей Михалков

Говорят: под Новый год  
Что ни пожелается -  
Всё всегда произойдёт,  
Всё всегда сбывается.

Могут даже у ребят  
Сбыться все желания,  
Нужно только, говорят,  
Приложить старания.

Не лениться, не зевать,  
И иметь терпение,  
И ученье не считать  
За своё мучение.

Говорят: под Новый год  
Что ни пожелается -  
Всё всегда произойдёт,  
Всё всегда сбывается.

Как же нам не загадать  
Скромное желание -  
На "отлично" выполнять  
Школьные задания.

Чтобы так ученики  
Стали заниматься,  
Чтобы двойка в дневники  
Не смогла пробраться!



С Рождеством  
Христовым!



*С Новым годом!*

Координатор: протоиерей Николай Забелич.  
Настоятель Православных приходов в Дахау, Мюнхене и Кемптене.  
Редактор: Наталья Зоненштейн.

Выпуск №01  
январь 2020